

WSPÓLNE DEKLARACJE I OŚWIADCZENIA
OBECNYCH UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON
I NOWYCH UMAWIAJĄCYCH SIĘ STRON
UMOWY

WSPÓLNA DEKLARACJA
W SPRAWIE TERMINOWEJ RATYFIKACJI
UMOWY O UDZIALE
REPUBLIKI BUŁGARII I RUMUNII
W EUROPEJSKIM OBSZARZE GOSPODARCZYM

Obecne Umawiające się Strony i Nowe Umawiające się Strony podkreślają wagę dokonania przez Obecne Umawiające się Strony i Nowe Umawiające się Strony, zgodnie z właściwymi dla nich wymogami konstytucyjnymi, terminowej ratyfikacji lub zatwierdzenia Umowy o udziale Republiki Bułgarii i Rumunii w Europejskim Obszarze Gospodarczym, w celu zagwarantowania sprawnego funkcjonowania Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

WSPÓLNA DEKLARACJA
W SPRAWIE DATY WYGAŚNIĘCIA
USTALEŃ PRZEJŚCIOWYCH

Ustalenia przejściowe zawarte w Traktacie o przystąpieniu zostają włączone do Porozumienia EOG i wygasają tego samego dnia, którego wygasłyby, gdyby w dniu 1 stycznia 2007 r. miało miejsce zarówno rozszerzenie Unii Europejskiej jak i EOG.

WSPÓLNA DEKLARACJA
W SPRAWIE STOSOWANIA
REGUŁ POCHODZENIA PO WEJŚCIU W ŻYCIE
UMOWY O UDZIALE
REPUBLIKI BUŁGARII I RUMUNII
W EUROPEJSKIM OBSZARZE GOSPODARCZYM

1. Prawidłowy dowód pochodzenia, wystawiony przez państwo EFTA lub Nową Umawiającą się Stronę w ramach umowy preferencyjnej zawartej przez państwa EFTA i Nową Umawiającą się Stronę lub na mocy jednostronnych przepisów jednego z państw EFTA lub Nowej Umawiającej się Strony uważane jest za dowód preferencyjnego pochodzenia z EOG, pod warunkiem, że:
 - a) dowód pochodzenia i dokumenty przewozowe zostały wystawione nie później niż w dniu poprzedzającym przystąpienie Nowej Umawiającej się Strony do Unii Europejskiej;
 - b) dowód pochodzenia zostanie przedstawiony organom celnym w okresie czterech miesięcy od dnia wejścia w życie Umowy.

W przypadku, gdy towary do przywozu z państwa EFTA lub Nowej Umawiającej się Strony zgłoszono, odpowiednio, władzom celnym Nowej Umawiającej się Strony lub państwa EFTA przed datą przystąpienia Nowej Umawiającej się Strony do Unii Europejskiej, na mocy obowiązujących w tym czasie ustaleń preferencyjnych między państwem EFTA i Nową Umawiającą się Stroną, dowód pochodzenia wystawiony z mocą wsteczną w ramach takich ustaleń może być również akceptowany przez państwa EFTA i Nowe Umawiające się Strony pod warunkiem, że przedstawiony jest organom celnym w okresie czterech miesięcy od daty wejścia w życie Umowy.

2. Państwa EFTA z jednej strony oraz Republika Bułgarii i Rumunia z drugiej strony mają prawo zachować upoważnienia nadające, w ramach umów zawartych przez państwa EFTA z jednej strony a Republikę Bułgarii lub Rumunię z drugiej strony, status „upoważnionego eksportera” pod warunkiem, że upoważnieni eksporterzy stosują reguły pochodzenia obowiązujące w EOG.

Upoważnienia te zostaną zastąpione przez państwa EFTA oraz Republikę Bułgarii i Rumunię, najpóźniej w rok od dnia wejścia w życie Umowy, nowymi upoważnieniami, wystawionymi zgodnie z warunkami określonymi w protokole 4 do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym.

3. Wnioski w sprawie późniejszej weryfikacji dowodu pochodzenia, wystawionego na podstawie umów preferencyjnych lub ustaleń, o których mowa w ustępach 1 i 2 powyżej, będą przyjmowane przez właściwe organy państw EFTA lub Nowych Umawiających się Stron przez okres trzech lat od dnia wystawienia danego dowodu pochodzenia i mogą być wydawane przez te władze na okres trzech lat po przyjęciu dowodu pochodzenia.

WSPÓLNA DEKLARACJA
W SPRAWIE HANDLU PRODUKTAMI ROLNYMI
I PRZETWORZONYMI PRODUKTAMI ROLNYMI

1. W ramach negocjacji w sprawie rozszerzenia EOG Obecne Umawiające się Strony i Nowe Umawiające się Strony odbyły konsultacje w celu określenia konieczności dostosowania dwustronnych koncesji w handlu produktami rolnymi i przetworzonymi produktami rolnymi, określonych w odnośnych częściach Porozumienia EOG lub odnośnych umowach dwustronnych między Wspólnotą Europejską a, odpowiednio, Islandią, Liechtensteinem i Norwegią, w świetle rozszerzenia Unii Europejskiej.
2. Obecne Umawiające się Strony i Nowe Umawiające się Strony zbadały warunki dostępu do rynku dla każdego z produktów i uzgodniły, że nie ma konieczności wprowadzania do obowiązujących umów żadnych dodatkowych koncesji w handlu produktami rolnymi i przetworzonymi produktami rolnymi ze względu na rozszerzenie.
3. Obecne Umawiające się Strony i Nowe Umawiające się Strony uzgodniły, że Islandia, Liechtenstein i Norwegia nie będą wnosić żadnych roszczeń, wniosków lub skarg, ani wprowadzać zmian i odwoływać żadnych koncesji na podstawie art. XXIV.6 i XXVIII porozumienia GATT z 1994 r. w odniesieniu do produktów rolnych w związku z rozszerzeniem Unii Europejskiej.

WSPÓLNA DEKLARACJA
W SPRAWIE DOSTOSOWAŃ SEKTOROWYCH DLA LIECHTENSTEINU
W DZIEDZINIE SWOBODNEGO PRZEPŁYWU OSÓB

Obecne Umawiające się Strony i Nowe Umawiające się Strony,

- odwołując się do dostosowań sektorowych dla Liechtensteinu w dziedzinie swobodnego przepływu osób, wprowadzonych na mocy decyzji Wspólnego Komitetu EOG nr 191/1999, zmienionych Porozumieniem w sprawie udziału Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej w Europejskim Obszarze Gospodarczym z dnia 14 października 2003 r.,
- mając na uwadze utrzymującą się wysoki odsetek obywateli WE i państw EFTA pragnących zamieszkać w Liechtensteinie, przekraczający określony w ramach wyżej wymienionego systemu wskaźnik imigracji netto,
- zważywszy, że udział Bułgarii i Rumunii w EOG spowoduje wzrost liczby obywateli upoważnionych do powoływania się na zapisane w Porozumieniu EOG prawo do swobodnego przepływu osób,

uzgadniają, że w trakcie przeglądu określonych w załączniku V i VIII do Porozumienia EOG dostosowań sektorowych w pełni uwzględnią rzeczywistą sytuację oraz niezmienną zdolność absorpcji Liechtensteinu.

WSPÓLNE OŚWIADCZENIE
W SPRAWIE OBSZARÓW PRIORYTETOWYCH WYMIENIONYCH
W PROTOKOLE 38A

Obecne Umawiające się Strony i Nowe Umawiające się Strony przypominają, że nie istnieje wymóg objęcia wszystkich obszarów priorytetowych określonych w art. 3 protokołu 38a w każdym państwie będącym beneficjentem.

WSPÓLNE OŚWIADCZENIE
W SPRAWIE WKŁADÓW FINANSOWYCH

Obecne Umawiające się Strony i Nowe Umawiające się Strony zgadzają się, że różnorodne ustalenia dotyczące wkładów finansowych, uzgodnione w związku z rozszerzeniem EOG, nie stanowią precedensu dla okresu następującego po ich wygaśnięciu w dniu 30 kwietnia 2009 r.

POZOSTAŁE DEKLARACJE
JEDNEJ LUB KILKU UMAWIAJĄCYCH SIĘ
STRON UMOWY

OGÓLNA WSPÓLNA DEKLARACJA PAŃSTW EFTA

Państwa EFTA przyjmują do wiadomości mające znaczenie dla Porozumienia EOG deklaracje, załączone do Aktu końcowego Traktatu między Królestwem Belgii, Republiką Czeską, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Estońską, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Portugalską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (państwami członkowskimi Unii Europejskiej) a Republiką Bułgarii oraz Rumunią dotyczącego przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.

Państwa EFTA podkreślają, że mające znaczenie dla Porozumienia EOG deklaracje, załączone do Aktu końcowego Traktatu, o których mowa w poprzednim akapicie, nie mogą być interpretowane ani stosowane w sposób sprzeczny z zobowiązaniami Obecnych Umawiających się Stron i Nowych Umawiających się Stron, wynikającymi z Umowy lub Porozumienia EOG.

WSPÓLNA DEKLARACJA
PAŃSTW EFTA W SPRAWIE SWOBODNEGO
PRZEPŁYWU PRACOWNIKÓW

Państwa EFTA podkreślają znaczenie zróżnicowanego podejścia i elastyczności w ustaleniach dotyczących swobodnego przepływu pracowników. Będą one dążyć do zapewnienia obywatelom Republiki Bułgarii i Rumunii większego dostępu do swoich rynków pracy na mocy przepisów krajowych, mając na uwadze przyspieszenie procesu zbliżania przepisów do dorobku.

W konsekwencji, możliwości zatrudnienia dla obywateli Republiki Bułgarii i Rumunii w państwach EFTA powinny ulec znacznej poprawie po przystąpieniu tych państw. Ponadto państwa EFTA w jak najlepszy sposób wykorzystają proponowane ustalenia, tak aby jak najszybciej zapewnić pełne stosowanie dorobku w zakresie swobodnego przepływu pracowników. W przypadku Liechtensteinu odbędzie się to zgodnie ze specyficznymi ustaleniami określonymi w dostosowaniach sektorowych do załączników V (Swobodny przepływ pracowników) i VIII (Prawo przedsiębiorczości) do Porozumienia EOG.

DEKLARACJA JEDNOSTRONNA
RZĄDU LIECHTENSTEINU
DOTYCZĄCA DODATKU DO PROTOKOŁU 38A

Rząd Liechtensteinu,

- odwołując się do dodatku do protokołu 38a,
- mając świadomość, że Bułgaria i Rumunia, jako państwa beneficjenci, określone w art. 5 protokołu 38a, powinny w takim samym zakresie korzystać z wnoszonych przez państwa EFTA wkładów na cele zmniejszenia różnic gospodarczych i społecznych w Europejskim Obszarze Gospodarczym oraz mając na uwadze zasady podziału, określone w tym artykule,
- stwierdzając, że państwa EFTA dokonały nadzwyczajnych wysiłków w ramach mechanizmu finansowego w celu zwiększenia środków dla Bułgarii i Rumunii,

wyraża swoje zrozumienie, że w ramach przeglądu przewidzianego w art. 9 protokołu 38a, przy wprowadzaniu jakichkolwiek dodatkowych ustaleń finansowych, uwzględnione zostanie zaistniałe zmniejszenie różnic gospodarczych i społecznych, tak, aby wkład trzech państw EFTA mógł zostać proporcjonalnie zmniejszony, jeśli jedno z obecnych państw beneficjentów lub większa ich liczba przestanie kwalifikować się do otrzymywania środków w ramach takich ustaleń.
